

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 50 (2023)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Swiss Community

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

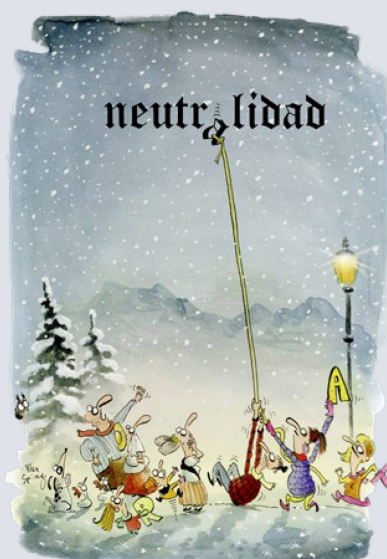
# El Consejo de los Suizos en el Extranjero se pronuncia claramente a favor de la neutralidad suiza

El Consejo de los Suizos en el Extranjero, “Parlamento de la Quinta Suiza”, se pronuncia claramente a favor de una gestión responsable de la neutralidad suiza y exige una política neutral al Consejo Federal.

El tema de la neutralidad, muy politizado debido —entre otras cosas— a la preocupante situación política mundial, también es objeto de interés para el Consejo de los Suizos en el Extranjero: en su sesión de otoño, del 5 de noviembre de 2022, el “Parlamento de la Quinta Suiza” tuvo que pronunciarse sobre la petición de su delegado John McGough (Hungría), quien, con la guerra de Ucrania como telón de fondo, propuso que se exigiera al Consejo Federal y al Parlamento “estricto apego al derecho a la neutralidad”. McGough argumentó que, anteriormente, los suizos en el extranjero podían viajar “sin problemas” a sus países de residencia o a Suiza, incluso en tiempos de guerra, gracias a la “neutralidad creíble y universalmente reconocida” de Suiza. Por esta razón, concluyó, el Consejo Federal debería ser “estrictamente neutral”.

Finalmente, el Consejo de los Suizos en el Extranjero decidió distanciarse de la solicitud de McGough, posicionándose con clara mayoría a favor de un texto de resolución alternativo, propuesto por los directivos de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) y su Presidente Filippo Lombardi. En lugar de exigir “estricta neutralidad” al Consejo Federal, la resolución adoptada pide a la Suiza oficial que lleve a cabo “una política exterior coherente, que conjugue especialmente el fomento de la paz y el diálogo internacional, la prosecución de la política de neutralidad, la defensa de nuestros valores democráticos y el apoyo a las iniciativas humanitarias en favor de los pueblos afectados por conflictos”. Esta postura, prosigue el texto de la resolución, también respalda los intereses de la “Quinta Suiza”: “Para los suizos en el extranjero es esencial la libertad de residencia y circulación, incluso en tiempos de guerra”. Por tanto, esta libertad de circulación debe garantizarse en todo momento.

El Consejo de los Suizos en el Extranjero no se limita a fijar su postura. También plantea exigencias al Gobierno nacional. Exige que el Consejo Federal siga “una política de



Luchando por la neutralidad “correcta”.  
Caricatura de Max Spring

estricta neutralidad militar”. Además, le solicita que “defienda nuestros valores democráticos, en concertación con los Estados que los comparten”. También pide al Consejo que promueva la ayuda humanitaria, en particular apoyando a la Cruz Roja Internacional (CICR) y a las Naciones Unidas (ONU) en sus esfuerzos por ayudar a las víctimas de conflictos armados y acogiendo a quienes se ven obligados a huir de zonas en conflicto.

## Se adopta un manifiesto electoral

Como segundo punto clave de la reunión del Consejo de noviembre se adoptó un manifiesto para las elecciones de 2023. Este manifiesto es, en primera instancia, un llamamiento a los partidos y actores políticos de Suiza. Entre otras exigencias, se les pide que fomenten y garanticen el ejercicio de los derechos políticos en el extranjero, promuevan el desarrollo de la administración electrónica y garanticen el mantenimiento de la

libre circulación entre Suiza y los países de la Unión Europea. El documento reclama también la eliminación de los obstáculos para los suizos en el extranjero en materia de seguridad social y el mantenimiento de una red consular con buena cobertura. El Consejo de los Suizos en el Extranjero aprobará la versión definitiva de su manifiesto electoral en su reunión de primavera, el 18 de marzo de 2023, en Berna. ANNA WEGELIN

Información adicional y grabación de la sesión del Consejo:  
[revue.link/council1122](https://revue.link/council1122)



## Webinario sobre los temas “Aging abroad” y SVS

El 9 de febrero de 2023, la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) organiza —junto con el DFAE, la Caja de Compensación Suiza y Soliswiss— un webinar sobre los temas “Aging abroad” [“Envejecer en el extranjero”] y SVS. El webinar va dirigido a personas con la ciudadanía suiza que ya residen en el extranjero o que están considerando emigrar al jubilarse (véase el artículo sobre el tema “Aging abroad”, páginas 24-25). Los expertos a cargo de este webinar expondrán esta compleja temática y responderán las preguntas relacionadas, directa o indirectamente, con el SVS.

El evento se celebrará en alemán y francés, y comenzará a las 13:30 (horario centroeuropeo, CET). Los interesados pueden registrarse hasta el 7 de febrero de 2023, en el enlace [swisscommunity.link/webinaireavs](https://swisscommunity.link/webinaireavs). El 13 de febrero de 2023 se publicará un resumen en la página web de la OSE: [www.swisscommunity.org](https://www.swisscommunity.org).

SMILLA SCHÄR,  
ORGANIZACIÓN DE LOS SUIZOS EN EL EXTRANJERO (OSE)

## Los campamentos de verano 2022 en cifras

Cada año, entre junio y agosto, el Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) y la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE) organizan numerosos campamentos para niños y jóvenes de la “Quinta Suiza”. Nuestros campamentos te brindarán la oportunidad de hacer amistades para toda la vida, disfrutar de largas caminatas por las montañas suizas y conocer las especialidades típicas del país. Pero estas son cosas que ya has de saber, así que te ofrecemos ahora otro tipo de datos: algunas estadísticas sobre nuestras vivencias en los campamentos de verano 2022.



### Senderismo

En verano de 2022 recorrimos un total de 463 kilómetros durante los campamentos de verano. Esto equivale aproximadamente a **la distancia entre Berna y Montpellier, o de Berna a Florencia.**



### Rösti

En los campamentos de verano se procesaron 140 kilos de patatas, el equivalente a **unas 560 porciones de rösti.**



### Chocolate

La cantidad de chocolate ingerida en nuestros campamentos de verano asciende a **76,1 kilos.** Esta ha sido nuestra contribución al impresionante consumo anual de cada habitante, que en Suiza asciende a 11,3 kilos.

### Objetos perdidos

En todo campamento se pierden cosas. Pero en un buen campamento, lo que se pierde se recoge y se devuelve a su propietario. Estos son los objetos que más se perdieron en 2022:

- 1.<sup>er</sup> puesto: **camisetas**
- 2.<sup>o</sup> puesto: **zapatos**
- 3.<sup>er</sup> puesto: **cables de cargadores**



### Noches

En los campamentos de verano se contabilizaron un total de 6 089 noches. Para una sola persona, esta cifra equivaldría a **una estancia de casi 17 años** en territorio suizo.

### Monitores

Para que todo salga bien en un campamento de verano, es necesario que un sinnúmero de monitores lo preparen, planifiquen y supervisen. Ellos también son una muestra representativa de toda Suiza. Junto a los **23 monitores de la “Quinta Suiza”**, este año también hubo representantes de los cantones de Berna (14), Friburgo (7), Vaud (6), Soleura (6), Zúrich (6), Argovia (6), San Galo (5), Lucerna (4), Basilea-Ciudad (4), Nidwalden (3), Neuchâtel (2), Jura (2), Ginebra (2), Basilea-Campiña (2), los Grisones (1), Appenzell Rodas Exteriores (1), Turgovia (1), Zug (1), Schwyz (1) y el Valais (1).



### Participación

Los niños y jóvenes que participaron en los campamentos de verano de 2022 provenían de 50 países diferentes.

**Y tú, ¿de dónde nos visitarás este año?**

## Campamentos de verano para niños

Cada año, entre junio y agosto, la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE) ofrece campamentos de verano de dos semanas en Suiza. Estos campamentos se dirigen a niños suizos residentes en el extranjero, de 8 a 14 años de edad. Los campamentos les brindan la oportunidad de conocer su patria, Suiza, y de entablar amistades más allá de las fronteras de su país. Para mayores detalles sobre los campamentos de verano de este año, favor de consultar la página web de la FNSE: [www.sjas.ch/sommerferienlager](http://www.sjas.ch/sommerferienlager). El plazo para la inscripción vence el 15 de marzo de 2023.

SIBYLLE KAPPELER

Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
The foundation for young swiss abroad  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero

Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE)

Alpenstrasse 24, 3006 Berna, Suiza  
Teléfono +41 31 356 61 16  
Correo e.: [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch) / [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)

## Noticias e historias para jóvenes en Instagram

Mediante la cuenta **@swisscommunity** de Instagram, la OSE se dirige a los jóvenes de la “Quinta Suiza”. Esta página presenta personas y proyectos increíbles, ofrece relatos de primera mano e impresiones directas de los campamentos juveniles y, por supuesto, recoge las mejores historias de *Panorama Suizo*. Además, puedes etiquetarnos **@swisscommunity** en tus publicaciones y llamar más la atención sobre ellas con los hashtags **#swisscommunity** y **#youngSwissAbroad**.

FABIENNE STOCKER Y DÉsirÉE KÜFFER  
REVUE.LINK/INSTAGRAM



Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero,  
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza  
[youth@swisscommunity.org](mailto:youth@swisscommunity.org)  
[www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org)  
teléfono +41 31 356 61 25

## ¿Qué cambia con la reforma SVS 21?

**Pregunta:** En las últimas décadas he trabajado tanto en Suiza como en distintos países fuera de la UE/AECL. El año que viene regresaré a Suiza, debido a mi nuevo contrato de trabajo. Como suiza residente en el extranjero y nacida en 1962, ¿en qué me afectará la reforma SVS 21?

**Respuesta:** Está previsto que las novedades del proyecto SVS 21, aprobado por los electores en septiembre de 2022, entren en vigor a principios de 2024. Se aplicarán tanto al seguro de vejez y supervivencia obligatorio, como al voluntario. La reforma unificará la edad de jubilación (llamada en adelante "edad de referencia") para todos los sexos; para las mujeres, pasará de 64 a 65 años. Además, se flexibilizará la edad de jubilación, pudiendo empezar a percibirse la pensión entre los 63 (para las mujeres de la generación de transición: 62) y los 70 años. También se introduce la posibilidad de anticipar o aplazar parte de la pensión. Esto significa, por ejemplo, que usted puede continuar trabajando con una jornada reducida después de la edad de referencia y, al mismo tiempo, percibir parte de su pensión. Mediante incentivos financieros se pretende animar a los trabajadores a continuar en activo más allá de la edad de referencia. Esto le brindará la posibilidad de mejorar su pen-

sión de jubilación después de la edad de referencia, mediante cotizaciones que podrán abonarse incluso con salarios bajos. Además, las cotizaciones abonadas después de la edad de referencia le permitirán, en determinadas condiciones, compensar posibles lagunas anteriores en el pago de su SVS. Esto evitará que le recorten su pensión de jubilación por no haber cotizado durante cierto lapso de tiempo.

El incremento de la edad de referencia para las mujeres se realizará de forma escalonada. Un año después de la entrada en vigor de los cambios, la edad de referencia aumentará tres meses cada año, hasta alcanzar los 65 años. Si los cambios entran en vigor a principios de 2024, tal como está previsto, su edad de referencia personal será de 64 años y seis meses. Para aquellas mujeres que ya están cerca de la jubilación y que, por tanto, no han podido planificar su pensión de acuerdo con las nuevas disposiciones, se tienen previstas medidas compensatorias.

Se prevé que formen parte de esta generación, llamada "de transición", aquellas personas nacidas entre 1961 y 1969; por tanto, usted también se beneficiará de estas medidas compensatorias. Si opta por no cobrar su pensión anticipadamente y jubilarse a los 64 años y seis meses, percibirá un complemento de pensión vitalicio. Si, por el contrario, se jubila antes de la edad de referencia, se le aplicarán porcentajes de reducción menores. El importe exacto del complemento o del porcentaje de reducción dependerá de su año de nacimiento y de sus ingresos medios. Puede calcularlo en la página web de la Oficina Federal de Seguridad Social.

Oficina Federal de Seguridad Social  
www.revue.ch/65



Smilla Schär,  
Asistencia Jurídica de la OSE,  
info@swisscommunity.org

## Como suiza en el extranjero, ¿en qué me afecta el nuevo derecho sucesorio?

**Pregunta:** Soy ciudadana suiza residente en el extranjero y me jubilé anticipadamente. El 1.º de enero de 2023 entró en vigor el nuevo derecho sucesorio en Suiza. ¿Cuáles son los cambios más relevantes que conlleva esta nueva ley? ¿Puedo tramitar mi sucesión de acuerdo con la legislación suiza, favoreciendo al máximo a mi hija mayor, por ejemplo?

**Respuesta:** Para los suizos residentes en el extranjero, el derecho sucesorio es un asunto complejo; la respuesta a su pregunta dependerá del país en el que resida, por lo que le recomendamos que solicite asesoría personal a expertos en derecho sucesorio internacional.

En Suiza, la Ley Federal de Derecho Internacional Privado (LDIP) establece qué legislación nacional se aplica en cuestiones internacionales de derecho sucesorio. Para los ciudadanos suizos cuyo último lugar de residencia fue el extranjero, rige la legislación

Continuación en la página 30.



Repartir una herencia de forma equitativa es todo un reto. iStock

## ¿Campo o ciudad?

Continuación de la página 29.

del país de residencia. Como ciudadana suiza en el extranjero, puede someter su patrimonio a la legislación suiza mediante una disposición o un contrato sucesorio, incluso en caso de que su país de residencia no lo prevea así como norma general. Como quiera que sea, es conveniente que averigüe con las autoridades de su país de residencia si reconocen tal disposición. Además, los bienes inmuebles quedan excluidos de esta posibilidad si los Estados establecen que los terrenos situados dentro de sus límites territoriales son de su exclusiva competencia.

La LDPI no se ve afectada por la revisión actual y se mantiene intacta. Si opta por someter su patrimonio al derecho sucesorio suizo, las siguientes modificaciones también serán aplicables a su caso.

En principio, según el derecho suizo, usted misma puede decidir sobre su patrimonio a través de un testamento. Sin embargo, usted está sujeta a ciertas restricciones debido a las llamadas “legítimas”: algunos familiares tienen derecho a recibir una parte mínima, estipulada por ley. Sin embargo, con el afán de respetar las nuevas constelaciones familiares, la revisión del derecho sucesorio permite ahora a los testadores disponer de sus bienes con mayor libertad. Por tal motivo se han reducido las legítimas: la porción obligatoria para los padres se eliminará por completo a partir de 2023. La porción obligatoria para los hijos se reducirá de tres cuartas partes a la mitad, con lo que se corresponderá con la legítima para cónyuges y parejas de hecho registradas, que no ha sido modificada.

Por tanto, la parte de su patrimonio que pueda dejar a su hija mayor depende también de sus demás relaciones familiares. Si está usted casada o tiene pareja de hecho, deberá respetar la legítima correspondiente. Además, todos sus hijos tienen derecho a recibir su parte proporcional correspondiente. Sin embargo, la revisión le permitirá disponer libremente de la mitad de su patrimonio y, si así lo desea, legar toda esta parte a su hija mayor, además de la legítima que le corresponda legalmente.

Smilla Schär,  
Asistencia Jurídica de la OSE  
info@swisscommunity.org

¿Por qué no adquirir su primera experiencia laboral en Suiza? El servicio de asesoramiento de *educationsuisse* sobre el tema “Formación en Suiza” también ofrece a los jóvenes suizos residentes en el extranjero valiosos consejos para adquirir su primera experiencia laboral.

### Viajar a una ciudad suiza como asistente de idioma

Jóvenes estudiantes o recién graduados procedentes de países en los que el inglés, el alemán, el francés, el español o el italiano son la lengua nacional oficial, pueden adquirir experiencia como docentes en Suiza. Al ser hablantes nativos, enriquecen los cursos de idioma en los institutos de bachillerato y escuelas de formación profesional con los aspectos culturales propios de su país de procedencia. Los asistentes de idiomas perciben un salario que cubre el costo de vida en Suiza. El plazo de presentación de solicitudes para el año escolar 2023/24 vence a finales de marzo de 2023. Para mayor información acerca del programa “Asistentes de idioma”, favor de consultar [revue.link/movetia](http://revue.link/movetia) o escribir directamente a [edith.funicello@movetia.ch](mailto:edith.funicello@movetia.ch).

### Apoyar a una familia de agricultores en el campo

El tañido de los cencerros o el olor a heno... ayudar en una granja es divertido y es una experiencia para toda la vida. La asociación *Agriviva* organiza estancias de varias semanas para jóvenes de hasta 25 años, proce-

dentos del mundo entero. A cambio de alojamiento y comida, y un poco de dinero de bolsillo, apoyan a una familia de agricultores en sus labores diarias. Se trata de una oportunidad ideal para los amantes de la naturaleza que quieren estar activos, desean conocer a una nueva familia y experimentar la vida en una granja suiza.

Para mayor información sobre *Agriviva*, favor de consultar [www.agriviva.ch](http://www.agriviva.ch) o escribir directamente a [info@agriviva.ch](mailto:info@agriviva.ch).

### Au-pair - Prácticas - Trabajo temporal

Hay varias formas de adquirir una primera experiencia laboral en Suiza. Se necesita mucha iniciativa: numerosos portales de Internet publican vacantes para las cuales uno puede presentar directamente su candidatura. A través de *educationsuisse* pueden obtenerse listas de direcciones y valiosos consejos para una estancia en Suiza. (RG)



Educationsuisse  
Formación en Suiza  
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza  
+41 31 356 61 04  
[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch), [educationsuisse.ch](http://educationsuisse.ch)



## Debate

El debate en torno a la neutralidad de Suiza sigue levantando polémica. Más que unir, divide. Así lo demuestran también las reacciones de nuestros lectores al dossier “Neutralidad”, que publicamos en la edición de diciembre de “Panorama Suizo”. Resulta que el tema de la neutralidad no puede debatirse de forma neutral.



### Suiza lucha por la interpretación de su neutralidad

#### WERNER GEMPERLE, STOFORS, SUECIA

Para mí, la neutralidad de Suiza significa no tener el valor de hacer lo correcto y tener siempre en mente salir ganando un poquito; y finalmente quedar bien ante todo el mundo levantando la bandera del mediador.

#### PAUL TAVAN, BAVIERA, ALEMANIA

En mi opinión, no hay ninguna razón sensata para abandonar la neutralidad armada permanente de Suiza. En particular, considero que participar en las sanciones contra Rusia es un error político.

#### BEA BORNER, HUA HIN, TAILANDIA

La neutralidad es un principio muy respetable. Pero si un país ataca, sin motivo alguno, a otro Estado en pleno corazón de Europa, ¡Suiza no debe hacer la vista gorda! Es imperativo que Suiza se posicione a favor del Estado agredido, y que lo haga con todos los recursos disponibles y en todos los ámbitos.

#### GEORGES GLARDON, AGLOU, MARRUECOS

No guardar una ESTRUCTURA neutralidad frente a los conflictos exteriores, sean sociales, políticos o militares, merma la credibilidad del país. En mi opinión, participar en las sanciones contra Rusia (lo que se justifica para países que no son neutrales) es un primer fallo en la neutralidad de Suiza.

#### DIETER SCHIESS, FRANCIA

La neutralidad está bien en caso de guerra. Pero lo que tenemos aquí es terrorismo de Estado de la mano de un megalómano. Frente a eso, Suiza no puede ni debe quedarse de brazos cruzados. A hacerlo, respaldamos automáticamente crímenes contra la humanidad. Como ciudadano suizo, me avergüenzo de este tipo de comportamiento.

#### UELI BORNHAUSER, GIESSEN, ALEMANIA

Para mí, neutralidad significa no adherirse incondicionalmente a un bloque o una postura. Pero no significa carecer de toda postura. La neutralidad puede ayudar a mediar entre dos contendientes. Pero si se violan abiertamente las normas acordadas por la ONU, la neutralidad no puede ser un manto para encubrir la falta de postura. En el ámbito privado exigimos coraje civil: para mí, esto también vale para la comunidad.

#### ARYE-ISAAC OPHIR, ISRAEL

Es erróneo afirmar que Suiza practica la neutralidad. Al menos desde la Primera Guerra Mundial, este término es puramente teórico; es algo así como el “nombre artístico” de Suiza y su política. Es una fórmula muy práctica, pero que no se aplica.

#### RICHARD JAKOB-HOFF, NUEVA ZELANDA

Quizá la palabra neutralidad se preste demasiado a la interpretación, como lo señala este artículo. Ser pacífico y alzarse en defensa de la paz no es algo pasivo: requiere determinación y acción. Debíamos pensar en otros términos menos ambiguos para describir la postura de Suiza ante los conflictos externos. En Europa y otros lugares hace mucha falta un mediador neutral, y Suiza podría estar en posición privilegiada para asumir este papel. Por supuesto, no es una tarea fácil, pero merece la pena.

### La “Quinta Suiza” y la emigración

#### ANTAL TAMÁS ILLÉS, TENERIFE, ESPAÑA

Tengo cierta experiencia en cuestión de emigración: en 1956 emigré de Hungría a Suiza; en 1999 salimos de Suiza para embarcar en nuestro velero; en 2005 nos instalamos en España. Estas son dos de las cosas que aprendí:

Regla n.º 1: En otros lugares, las cosas son distintas. Es imposible vivir feliz en el extranjero sin un mínimo de flexibilidad y capacidad de adaptación. La forma más segura de hacerse impopular en cualquier país, es decir: “Nosotros, en Suiza...”. ¡Olvídate! Aquí eres un visitante, compórtate en consecuencia.

Regla n.º 2: Nadie aprende turco o tailandés con el simple fin de pasar dos semanas de vacaciones. Pero si quieres vivir más tiempo en el extranjero, es imprescindible que seas capaz de darte a entender, al menos mínimamente, en la lengua del país.

Descubra en nuestra edición online ([www.revue.ch](http://www.revue.ch)) los últimos comentarios sobre los artículos de “Panorama Suizo” y comparta en cualquier momento sus propios comentarios. Además, la plataforma de la comunidad de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) le permite participar en los debates abiertos o proponer nuevos debates.

El enlace al foro de debate de Swisscommunity es el siguiente:  
[members.swisscommunity.org/forum](http://members.swisscommunity.org/forum)

